

Le presenti condizioni generali si applicano e costituiscono parte integrante di tutti i contratti conclusi tra FAULHABER SA (di seguito „FAULHABER“) e il cliente (di seguito „cliente“). Termini e condizioni divergenti sono applicabili solo se sono stati esplicitamente accettati per iscritto da FAULHABER. Le condizioni generali di acquisto del cliente non sono applicabili, anche se FAULHABER non li contesta esplicitamente. Eventuali chiarimenti, informazioni, raccomandazioni individuali o accordi su casi eccezionali sono validi solo se esplicitamente accettati per iscritto da FAULHABER.

FAULHABER si riserva il diritto di modificare le presenti condizioni generali in qualsiasi momento. Le modifiche saranno applicate a partire dalla loro notifica al cliente e si applicheranno a tutti i contratti conclusi dopo tale notifica.

1) OFFERTA

FAULHABER si riserva il diritto di modificare o ritirare la propria offerta in qualsiasi momento, a meno che l'offerta non preveda esplicitamente che sia vincolante per un periodo specifico. In caso di modifica o ritiro dell'offerta, il cliente non avrà diritto ad alcun risarcimento.

2) CONCLUSIONE DEL CONTRATTO

Il contratto di vendita tra FAULHABER e il cliente si intende concluso solo al momento della conferma scritta dell'ordine da parte di FAULHABER o al momento in cui FAULHABER inizia ad adempiere ai propri obblighi contrattuali. Con la conclusione del contratto, il cliente accetta senza riserve le presenti condizioni generali, che costituiscono parte integrante del contratto.

In caso di divergenze tra il contenuto della conferma d'ordine scritta e le presenti condizioni generali, si applica la conferma d'ordine in quanto autorevole per l'ambito degli obblighi contrattuali.

Altri dettagli o informazioni forniti da FAULHABER al cliente in forma scritta o verbale, via e-mail o in qualsiasi altra forma, che non sono inclusi nella conferma d'ordine, non vincoleranno FAULHABER in alcun modo.

Tutti i servizi forniti da FAULHABER sono rivolti esclusivamente a clienti che acquistano e utilizzano la merce in relazione alla propria attività commerciale o professionale. FAULHABER si riserva il diritto di richiedere al cliente la conferma dell'utilizzo della merce a fini commerciali o professionali prima della conclusione del contratto.

3) CONTROLLO DELLE ESPORTAZIONI E ALTRE LEGGI APPLICABILI

Il cliente riconosce che la merce venduta da FAULHABER può essere soggetta a determinate restrizioni legali e autorizzazioni ufficiali a seconda del paese di destinazione e dell'uso che il cliente intende farne. Se non espressamente concordato diversamente, l'adempimento di tali disposizioni e l'ottenimento di eventuali autorizzazioni saranno di esclusiva responsabilità del cliente.

Tutte le forniture e i servizi di FAULHABER sono soggetti alla condizione che non vi siano ostacoli all'esecuzione dovuti a normative nazionali o internazionali, in particolare a normative sul controllo delle esportazioni, nonché a embarghi o altre restrizioni.

Se richiesto per l'esecuzione di ispezioni di controllo delle esportazioni da parte delle autorità o di FAULHABER, il cliente fornirà su richiesta a FAULHABER tutte le informazioni sul destinatario finale, sulla destinazione finale e sull'uso previsto della merce ordinata, nonché sulle restrizioni di controllo delle esportazioni applicabili a tale riguardo senza indebito ritardo. Il cliente si impegna inoltre a fornire tutte le informazioni e i documenti necessari per l'esportazione/trasferimento/importazione della merce ordinata.

In caso di verifiche sulle esportazioni e/o procedure di autorizzazioni per l'esportazione, i tempi di consegna concordati saranno prolungati della durata di tali verifiche sulle esportazioni e procedure di autorizzazioni per l'esportazione. Se le approvazioni richieste non vengono concesse o se la consegna della merce non è ammissibile per l'autorizzazione, il contratto si considera non concluso per quanto riguarda la merce in questione; le richieste di risarcimento danni sono escluse a questo proposito e a causa del suddetto superamento dei termini per quanto legalmente consentito. FAULHABER avrà inoltre il diritto di risolvere il contratto senza preavviso qualora la risoluzione sia necessaria a FAULHABER per conformarsi alle disposizioni di legge nazionali e internazionali.

In caso di risoluzione ai sensi del paragrafo precedente, la rivendicazione di danni o di altri diritti da parte del cliente a causa della risoluzione è esclusa nella misura consentita dalla legge.

Prima di trasmettere a terzi la merce fornita da FAULHABER, il cliente dovrà in particolare verificare e garantire con misure adeguate che

- non viola, con tale trasferimento a terzi, con l'intermediazione di contratti per tali merci o con la fornitura di altre risorse economiche in relazione a tali merci, direttamente o indirettamente, alcun embargo imposto dalla Svizzera, dall'Unione Europea o – per quanto applicabile – dagli Stati Uniti d'America e/o dalle Nazioni Unite, tenendo conto anche di eventuali restrizioni alle transazioni interne e di eventuali divieti di elusione;
- tali merci non siano destinate a un uso proibito o che necessita autorizzazione, legato agli armamenti, alla tecnologia nucleare o alla tecnologia bellica, a meno che non siano state ottenute le autorizzazioni necessarie;
- si rispettino i regolamenti di tutte le liste di sanzioni pertinenti della Svizzera, dell'Unione Europea e – per quanto applicabile – degli Stati Uniti d'America e/o delle Nazioni Unite in merito alle transazioni commerciali con le società, le persone o le organizzazioni ivi menzionate;
- le merci soggette ad approvazione non siano utilizzate per uno scopo diverso da quello dichiarato o per un destinatario finale diverso da quello comunicato a FAULHABER.

Il cliente si impegna inoltre a dichiarare nell'ordine se la merce è o potrebbe essere destinata, in tutto o in parte, allo sviluppo, alla produzione o all'uso di armi nucleari, biologiche o chimiche (di seguito „armi NBC“) o di sistemi di supporto per l'uso di armi NBC o per la costruzione di strutture per armi NBC o per i loro sistemi di supporto. Il cliente si impegna inoltre a non esportare la merce in paesi terzi senza il precedente consenso scritto di FAULHABER.

Il cliente si impegna a comunicare per iscritto a FAULHABER, al più tardi al momento della trasmissione dell'ordine, le leggi, i regolamenti e le disposizioni tecniche o di altra natura vigenti e applicabili nel paese di importazione della merce. Il cliente si impegna a risarcire FAULHABER per qualsiasi danno che quest'ultima possa subire a causa della mancata, tardiva, errata o incompleta informazione da parte del cliente in merito all'utilizzo o alla destinazione della merce e alle disposizioni di legge applicabili nel paese di importazione.

4) PREZZO

Il prezzo concordato è quello indicato nella conferma d'ordine. Esso si intende in conformità agli Incoterms dell'ICC Ex Works dello stabilimento di consegna FAULHABER indicato nella conferma d'ordine, in vigore al momento dell'ordine. Se non espressamente concordato diversamente, tutti i costi accessori (come i costi di imballaggio, trasporto e assicurazione, nonché i costi per i permessi di importazione/esportazione, la certificazione e altri eventuali costi), gli emolumenti, le imposte, i dazi doganali, le imposte sulle vendite e tutti gli altri tributi saranno interamente a carico del cliente. FAULHABER si riserva il diritto di adeguare i prezzi, qualora i costi delle materie prime, dei salari e dei trasporti dovessero variare nel periodo compreso tra la conferma d'ordine e la data di consegna concordata contrattualmente. Se l'adeguamento dei prezzi supera il 5% del prezzo indicato nella conferma d'ordine, il cliente ha il diritto di rinunciare alla consegna per iscritto entro 10 giorni dalla notifica. Se l'adeguamento del prezzo superiore al 5% riguarda solo una parte della fornitura, la possibilità di rinuncia esiste solo per questa parte. Se il cliente rinuncia alla consegna a seguito di un adeguamento del prezzo superiore al 5%, l'obbligo del cliente di pagare il prezzo d'acquisto decade; ogni ulteriore rivendicazione del cliente è esclusa.

FAULHABER avrà inoltre il diritto di adeguare i prezzi e le condizioni alle mutate condizioni qualora i documenti e le informazioni fornite dal cliente e rilevanti per l'esecuzione dei servizi siano incompleti o non corrispondano alle circostanze reali. Se l'adeguamento del prezzo supera il 10% del prezzo indicato nella conferma d'ordine, il cliente ha il diritto di rinunciare alla consegna per iscritto entro 10 giorni dalla notifica. Se l'adeguamento del prezzo superiore al 10% riguarda solo una parte della fornitura, la possibilità di rinuncia esiste solo per questa parte. Se il cliente rinuncia alla consegna a seguito di un adeguamento del prezzo superiore al 10%, l'obbligo del cliente di pagare il prezzo d'acquisto decade; ogni ulteriore rivendicazione del cliente è esclusa. Il cliente deve a FAULHABER il pieno risarcimento di tutti i costi già sostenuti.

FAULHABER avrà inoltre il diritto di adeguare i prezzi e le condizioni alle mutate condizioni, qualora il cliente richieda successivamente modifiche o aggiunte all'ambito dei servizi. Nel caso in cui l'adeguamento del prezzo superi il 10% del prezzo indicato nella conferma d'ordine, il cliente avrà il diritto di rinunciare alle modifiche o alle aggiunte all'ambito dei servizi precedentemente richieste.

5) CONDIZIONI DI PAGAMENTO

Si applicano i termini e le condizioni di pagamento indicati nella conferma d'ordine e nella fattura. Se non diversamente stabilito, le fatture devono essere pagate entro 10 giorni dalla data della fattura.

I termini di pagamento concordati dovranno essere rispettati anche nel caso in cui (i) il trasporto o la consegna subiscano ritardi per cause non imputabili a FAULHABER e/o (ii) il cliente faccia valere reclami o controprete. È esclusa qualsiasi forma di compensazione nei confronti di FAULHABER da parte del cliente.

In caso di mancato rispetto del termine di pagamento, il cliente sarà automaticamente in mora senza necessità di sollecito. A partire dal verificarsi del ritardo di pagamento, FAULHABER addebiterà al cliente gli interessi moratori al tasso annuo del 7%, nonché le spese per la messa in mora. Nel caso in cui FAULHABER nutra dubbi sulla solvibilità del cliente, si riserva il diritto di modificare i termini di pagamento e di stabilire nuove condizioni, ad esempio richiedendo un pagamento anticipato o la costituzione di una garanzia o sospendendo la consegna della merce. Gli assegni bancari e le cambiali saranno considerati come pagamento solo al momento della ricezione finale. Non saranno concessi interessi sugli anticipi versati. Se il cliente non adempie il contratto, FAULHABER tratterà gli anticipi versati per coprire gli eventuali danni che ne derivano, fatto salvo ogni diritto al risarcimento dei danni eccedenti l'importo degli anticipi. FAULHABER si riserva il diritto di risolvere il contratto e/o di richiedere il risarcimento dei danni e/o, se la merce è già stata consegnata al cliente, di esigere la restituzione della merce in caso di ritardato pagamento o anticipo da parte del cliente.

6) CONSEGNA

La data di consegna è quella indicata nella conferma d'ordine. La data non è vincolante a meno che non sia espressamente indicata per iscritto da FAULHABER come data di consegna garantita. La consegna avverrà in conformità agli Incoterms dell'ICC Ex Works validi al momento dell'ordine, mettendo la merce a disposizione presso lo stabilimento di FAULHABER indicato nella conferma d'ordine, fatti salvi eventuali accordi scritti delle parti in senso contrario. FAULHABER si riserva il diritto di apportare alla merce tutte le modifiche e gli adeguamenti necessari a causa dello sviluppo tecnico. Il cliente sarà informato di eventuali modifiche tecniche significative. Sono ammesse forniture parziali. Nel caso in cui il cliente non rispetti i termini di pagamento indicati nella conferma d'ordine, FAULHABER si riserva il diritto di posticipare la data di consegna o di non effettuare la consegna.

In caso di ritardo nella consegna, la responsabilità di FAULHABER per eventuali danni subiti dal cliente – nella misura consentita dalla legge – è esclusa. Il diritto di recesso da parte del cliente può essere esercitato solo dopo l'infuocata fissazione per iscritto di un termine supplementare ragionevole di almeno 3 mesi.

La data di consegna sarà adeguatamente posticipata e sarà esclusa qualsiasi richiesta di risarcimento danni o di risoluzione del contratto da parte del cliente qualora i) i dati richiesti da FAULHABER per l'esecuzione del contratto non pervengano a FAULHABER in tempo utile o vengano successivamente modificati dal cliente, o ii) si verificano impedimenti dovuti a cause di forza maggiore o altri ostacoli, che non rientrano nella responsabilità di FAULHABER, quali guerre, sommosse, disastri naturali, epidemie, pandemie, scioperi, boicottaggi, interruzioni operative, ritardi nelle forniture da parte dei fornitori di FAULHABER, distruzione parziale o totale degli impianti di produzione, restrizioni legali all'esportazione/importazione di merci e misure adottate dalle autorità, anche se si sono verificati presso i subfornitori di FAULHABER. Ciò si applica anche, in particolare, a eventuali ritardi nelle forniture in relazione alla pandemia Covid 19, in particolare a causa di carenze di personale, ritardi nelle forniture da parte dei fornitori FAULHABER o problemi di consegna da parte di FAULHABER.

7) TRASFERIMENTO DI UTILI E RISCHI

L'utilità e il rischio passano al cliente nel momento in cui la merce viene messa a disposizione presso gli stabilimenti di consegna di FAULHABER, anche se le parti hanno concordato un metodo di consegna diverso e/o il trasporto è stato organizzato da FAULHABER. Se la consegna è stata posticipata su richiesta del cliente o per motivi indipendenti dalla volontà di FAULHABER, il rischio passerà al cliente al più tardi al termine originariamente previsto. A partire da questo momento, la merce sarà immagazzinata per conto e a rischio del cliente. Se il cliente non ritira la merce entro un anno dal termine previsto, FAULHABER si riserva il diritto di disporre della merce come meglio crede, senza dover risarcire il cliente e senza rinunciare al suo diritto all'adempimento e ad altri diritti contrattuali.

8) RISERVA DELLA PROPRIETÀ

La merce consegnata rimane di proprietà di FAULHABER fino al pagamento completo del prezzo e di ogni altro credito. Il cliente è tenuto a sostenere FAULHABER in tutte le misure necessarie per la protezione della proprietà di FAULHABER. In particolare, FAULHABER avrà il diritto, a spese del cliente, di far registrare o annotare la riserva di proprietà nei registri pubblici pertinenti o simili al momento della conclusione del contratto, in conformità alle leggi applicabili nel paese interessato e di eseguire tutte le formalità necessarie. Per tutto il periodo di riserva di proprietà, il cliente dovrà provvedere, a proprie spese, alla manutenzione della merce e alla sua assicurazione contro furto, danni, incendio, acqua e altri rischi. Il cliente dovrà inoltre adottare tutte le misure necessarie per la protezione della proprietà di FAULHABER. In particolare, la costituzione in pegno e la vendita della merce sono vietate fino al completo pagamento della merce. Il cliente si impegna a informare immediatamente FAULHABER in caso di sequestro e confisca della merce o di misure simili da parte delle autorità o di terzi e sarà responsabile di tutti i danni derivanti dalla mancata comunicazione immediata a FAULHABER.

9) ATTREZZI

Gli attrezzi, le forme e/o gli utensili vari necessari per la produzione della merce ordinata dal cliente rimarranno di proprietà esclusiva di FAULHABER, che potrà quindi disporne come meglio crede. Salvo diverso accordo scritto, ciò vale anche nel caso in cui il cliente abbia contribuito finanziariamente, in tutto o in parte, all'acquisizione e/o ai costi di produzione di tali attrezzi, forme e/o utensili. È esclusa qualsiasi richiesta di risarcimento da parte del cliente per l'eventuale partecipazione finanziaria.

10) NORME DI SICUREZZA

Il cliente si impegna a seguire scrupolosamente le istruzioni per l'uso e le norme di sicurezza consegnate con la merce e a istruire adeguatamente i propri dipendenti in modo da garantire un funzionamento sicuro della merce. Su richiesta di FAULHABER, il cliente è tenuto ad accettare e applicare in qualsiasi momento eventuali modifiche alle norme riguardo le istruzioni per l'uso o alle norme di sicurezza. Le istruzioni di sicurezza e le avvertenze di pericolo attaccate alla merce non possono essere rimosse e devono essere mantenute in perfetto stato. Modifiche tecniche alla merce venduta possono essere apportate solo previo consenso scritto di FAULHABER.

11) SOFTWARE

Nel caso in cui FAULHABER fornisca al cliente un software e non siano previste condizioni di licenza separate, si riterrà concordato quanto segue: FAULHABER concede al cliente una semplice licenza non esclusiva per l'utilizzo del programma necessario per l'uso della merce consegnata. Il costo della licenza è incluso nel prezzo della merce venduta al cliente. Il cliente non ha diritto a ulteriori sviluppi del programma fornito né alla consegna di una versione aggiornata del programma. Se il cliente danneggia o cancella il programma, FAULHABER fornirà una sostituzione su richiesta, purché ragionevole. Il cliente dovrà sostenere i costi effettivi sostenuti a tale riguardo, nonché il sovrapprezzo per la versione estesa o più recente del programma. Le disposizioni dei presenti termini e condizioni generali, in particolare gli articoli da 12 a 14, si applicano anche in relazione al Software. Qualsiasi modifica o estensione del programma da parte del cliente, nonché qualsiasi elaborazione da parte di terzi, richiede il consenso scritto di FAULHABER; in caso contrario, decadono anche i diritti di garanzia per difetti (compresi quelli relativi alla merce venduta).

12) DOCUMENTAZIONE E PROPRIETÀ INTELLETTUALE

I preventivi di spesa, le bozze, i disegni, il software e gli altri documenti forniti

al cliente resteranno di proprietà esclusiva di FAULHABER. La proprietà intellettuale relativa a beni e software (compresi i diritti di marchio) è di esclusiva proprietà di FAULHABER, anche se il cliente è stato coinvolto nello sviluppo per l'esecuzione di un nuovo prodotto e/o programma.

Il cliente si impegna a trattare in modo riservato tutte le informazioni e/o documenti che FAULHABER gli ha comunicato e/o consegnato, a non renderli accessibili a terzi e a utilizzarli egli stesso solo ai fini dell'esecuzione del contratto.

Il cliente si impegna a restituire senza indugio la documentazione consegnata da FAULHABER alla prima richiesta di quest'ultima.

13) RESPONSABILITÀ PER DIFETTI E GARANZIA

FAULHABER garantisce che i suoi prodotti sono privi di difetti di fabbricazione e di materiale. FAULHABER non fornisce ulteriori garanzie, in particolare il cliente deve assicurarsi lui stesso che la merce sia adatta all'uso che intende farne.

Sono esclusi dalla garanzia i difetti che non limitano in modo significativo l'idoneità dell'articolo. Sono altresì esclusi dalla garanzia i danni dovuti alla normale usura e rottura, all'uso di pezzi di ricambio diversi da quelli originali FAULHABER, all'uso di accessori di terzi non ritenuti idonei da FAULHABER, alla manutenzione insufficiente, all'inosservanza delle norme di funzionamento, all'uso improprio, all'uso eccessivo, all'uso di materiali non idonei, agli influssi chimici o elettrolitici, alla corrosione, al montaggio difettoso della merce o alle modifiche apportate alla merce dal cliente o da terzi. Inoltre, FAULHABER non si assume alcuna garanzia per i prodotti fabbricati con materiali o strumenti forniti dal cliente o con tali materiali già lavorati dal cliente o da terzi e per i quali i) FAULHABER non ha ricevuto alcuna specifica tecnica per iscritto e ii) che non sono stati sottoposti ai test dei parametri di qualità e controllo definiti da FAULHABER.

Il periodo di garanzia sarà di 12 mesi e decorre dalla consegna della merce in conformità all'articolo 6. Nel caso di componenti sostituiti e riparati, un nuovo periodo di garanzia di 12 mesi decorre su tali componenti dalla consegna (Ex Work in conformità all'articolo 6) della merce riparata/sostituita.

Il cliente è tenuto a controllare le condizioni della merce il più presto possibile dopo la consegna ai sensi dell'articolo 6 ed eventuali reclami devono essere notificati a FAULHABER per iscritto entro 10 giorni dalla consegna della merce ai sensi dell'articolo 6. Trascorso il suddetto periodo di 10 giorni, la merce si considera accettata. I difetti nascosti scoperti successivamente (durante il periodo di garanzia) devono essere notificati a FAULHABER per iscritto immediatamente, al più tardi entro 10 giorni. Nel reclamo scritto, il cliente deve indicare espressamente il lotto di merce difettosa e il tipo di difetto riscontrato, nonché comprovare il difetto con fotografie chiare. Il cliente si impegna a inviare la merce difettosa a FAULHABER su richiesta di quest'ultima, altrimenti perderà i suoi diritti di garanzia.

Se FAULHABER ritiene che il reclamo sia giustificato nonché presentato correttamente e in osservazione del termine, FAULHABER può decidere a sua libera discrezione di riparare o sostituire gratuitamente la merce o di accreditare al cliente il valore ridotto della merce. La merce parzialmente o totalmente sostituita diventerà di proprietà di FAULHABER. Prima della riparazione o della sostituzione della merce difettosa, il cliente dovrà rimuovere tale merce a proprie spese. Anche gli altri costi sostenuti dal cliente, in particolare le spese di trasporto e i costi per l'installazione o il montaggio dell'articolo riparato o sostituito privo di difetti, saranno a carico del cliente.

Sono esclusi, nella misura consentita dalla legge, tutti gli altri diritti del cliente all'eliminazione dei difetti, al risarcimento dei danni o al recesso dal contratto, nonché tutti gli altri diritti del cliente.

14) RESPONSABILITÀ

Qualsiasi responsabilità di FAULHABER – indipendentemente dal titolo giuridico – è esclusa nella misura consentita dalla legge. Di conseguenza, è in particolare, nella misura consentita dalla legge, anche completamente esclusa la responsabilità per le persone ausiliarie.

15) LUOGO DELL'ADEMPIMENTO

Il luogo dell'adempimento del contratto e di pagamento è la sede legale di FAULHABER.

16) VARIE

Qualsiasi modifica del contratto (comprese le presenti condizioni generali) deve essere confermata per iscritto dalle parti. Se una disposizione del contratto (comprese le presenti condizioni generali) è parzialmente o completamente invalida, le parti la sostituiranno con una nuova disposizione che sia giuridicamente ed economicamente coerente con quella precedente, per quanto possibile. Senza il preventivo consenso scritto di FAULHABER, il cliente non può trasferire i diritti (e/o gli obblighi) relativi alle presenti condizioni generali.

17) LEGGE APPLICABILE E FORO COMPETENTE

Tutte le relazioni contrattuali e commerciali tra FAULHABER e il cliente (comprese le presenti condizioni generali) saranno disciplinate esclusivamente dal diritto sostanziale svizzero, ad eccezione delle norme sul conflitto di leggi e della Convenzione delle Nazioni Unite sui contratti di compravendita internazionale di merci (Convenzione di Vienna) dell'11 aprile 1980.

Il foro competente esclusivo per tutte le controversie derivanti da o in relazione a tutti i rapporti contrattuali e commerciali tra FAULHABER e il cliente (incluse le presenti condizioni generali) è Lugano (Svizzera), con esclusione di tutti gli altri tribunali eventualmente competenti. FAULHABER avrà tuttavia il diritto di far valere i propri diritti nei confronti del cliente davanti a qualsiasi altro tribunale competente.